

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Ли Юецзяо

«Лингвокультурологический подход к обучению коннотативно маркированной лексики китайских студентов-филологов (на материале фитонимов)», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

(специальность: 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный))

Диссертация Ли Юецзяо «Лингвокультурологический подход к обучению коннотативно маркированной лексики китайских студентов-филологов (на материале фитонимов)» является актуальной по ряду причин. Прежде всего, *актуальность исследования* обусловлена усилением тенденции антропоцентричности в описании языка как предмета обучения, при которой особое внимание уделяется важнейшим фрагментам языковой картины мира. В рамках данного подхода актуальным предметом обучения становятся те единицы языка и группировки лексики, которые наиболее ярко отражают присутствие «человеческого фактора» в языке. Лексико-семантическая группа фитонимов, к которой обратился диссертант, относится к такому актуальному, антропоцентрически «заряженному» языковому материалу. Она отражает очень важный и многогранный фрагмент русской культуры, поскольку содержит информацию о природных условиях страны, о среде обитания человека, о его ментальных установках и эстетических предпочтениях. Во-вторых, лингвокультурологический потенциал фитонимов не совпадает в русской и китайской культурах, он содержит много существенных различий, которые должны быть учтены при обучении лексики китайских студентов. Данная тема очень актуальна именно для студентов-филологов, которые должны воспринимать образные средства русского языка во всей полноте их содержания, осознавать богатство художественных образов русской природы. И, наконец, - принципиально важным представляется тот факт, что эта важная группа лексики еще не становилась предметом методического

диссертационного исследования, что определяет актуальность и новизну избранной темы.

Теоретически значимым является то, что автор выделил в диссертационной работе особый аспект лингвокультурологической компетенции – коннотативно ориентированный, на котором и сконцентрировал свое внимание. Как известно, именно коннотативное содержание слова является наиболее сложным для восприятия иностранных студентов, поэтому для того, чтобы достичь поставленной цели, Ли Юецзяо пришлось решить немало задач, в том числе теоретического характера. К решенным задачам теоретического характера следует отнести определение содержания и структуры лексико-семантической группы фитонимов, выявление ее синтагматических и парадигматических характеристик, коннотативного потенциала. К теоретическим задачам диссертационной работы относится осуществление сопоставительного анализа материала, который был проведен на уровне семантики, ассоциативно-оценочного потенциала, типичной сочетаемости, устойчивых сравнений, метафор, фразеологизмов и поэтических контекстов, содержащих наименования цветов и трав. Весь этот обширный материал позволил Ли Юецзяо выделить для учебных целей наиболее существенные, яркие, национально-обусловленные характеристики фитонимов.

Об основательности теоретической базы исследования свидетельствует обращение диссертанта к фундаментальным понятиям, подходам и концепциям. Так, широко и последовательно рассмотрено современное состояние лингвокультурологического подхода к обучению русскому языку как иностранному (с.15-22), понятие вегетативного кода лингвокультуры (с.26-32), а также коннотативный аспект содержания слова (с.18-22).

Считаю важным отметить репрезентативность *материала исследования*, подтверждающего достоверность сделанных наблюдений и выводов. Напомню, что диссертантом было проанализировано более 30 словарей

различного характера (толковые, идеографические, синонимические, словообразовательные словари, словарь сочетаемости, ассоциативных норм, эпитетов, устойчивых сравнений, фразеологизмов, поэтических образов, а также источники энциклопедического характера). Автор использовал также толковые, фразеологические и энциклопедические словари и справочники на китайском языке. Важным материалом являются и результаты ассоциативного эксперимента, проведенного диссертанткой среди китайских респондентов.

Существенной характеристикой работы можно назвать методическую стройность и последовательность разработанной концепции. Так, выделенным этапам описания предмета обучения полностью соответствуют этапы формирования коннотативно ориентированного аспекта коммуникативной компетенции. Принципиальным для научности и эффективности разработанной методики является то, что все четыре этапа формирования коннотативно ориентированной компетенции обусловлены важнейшими характеристиками предмета обучения, выявленными на базе авторитетных лексикографических источников и последовательного сопоставительного анализа. Так первый этап обучения коннотативно маркированной лексике базируется на толковых и идеографических словарях и направлен на усвоение базовой семантики лексики. Второй этап основан на ассоциативных словарях и направлен на усвоение культурных коннотаций слова. Третий этап, предполагающий изучение образных средств языка, учитывает материалы словарей эпитетов, устойчивых сравнений и фразеологизмов. На четвертом этапе вводятся художественные тексты, содержащие фитонимы.

Важную роль в разработанной методике обучения коннотативно маркированной лексике принадлежит учебному лингвокультурологическому словарю фитонимов, разработанному автором диссертации. И здесь хочу подчеркнуть полное структурное и содержательное соответствие построения словаря четырехэтапному предъявлению материала в учебном процессе. Первые зоны словарной статьи учебного словаря четко связаны с

грамматическими, семантическими и системными характеристиками лексики, вторая часть словарной статьи выявляет коннотативный потенциал слова, третья часть направлена на функционирование фитонима в образных средствах русского языка, заключительные зоны – на текстовое воплощение коннотативного потенциала фитонимов.

О *практической значимости* рецензируемой диссертации свидетельствует то, что ее материалы (лингвокультурологический учебный словарь и система упражнений, направленная на формирования коннотативного аспекта лингвокультурологической компетенции) могут быть использованы в лекционных курсах по лингвокультурологии, лексикологии, межкультурной коммуникации, методике преподавания русского языка как иностранного; при проведении практических занятий с иностранными студентами по разговорной практике, лексике, стилистике; при подготовке учебно-методических пособий, учебников, сборников практических заданий и учебных лингвокультурологических словарей.

Здесь у меня есть пожелание диссертанту. Представляется актуальным издание самостоятельного пособия для китайских студентов-филологов, в которое войдут разработанные в диссертации учебно-методические материалы: учебный лингвокультурологический словарь, комплекс заданий и упражнений, а также методические комментарии к данной теме, имеющие лингвокультурологическую направленность.

Думаю, что цель, поставленная в диссертационной работе Ли Юецзяо, успешно достигнута и все соответствующие ей задачи – выполнены.

Учитывая актуальность, новизну, теоретическую и практическую значимость рецензируемой работы можно заключить, что диссертация Ли Юецзяо «Лингвокультурологический подход к обучению коннотативно маркированной лексике китайских студентов-филологов (на материале фитонимов)» представляет собой самостоятельное, законченное

исследование, в котором успешно решаются задачи, связанные с реализацией современного лингвокультурологического подхода к обучению русскому языку иностранных студентов.

Автореферат диссертации и публикации автора (четыре из которых опубликованы в журналах из списка ВАК РФ) полностью отражают содержание диссертационного исследования.

У меня не возникло замечаний к положениям и концепции диссертации. Однако в процессе чтения работы возник ряд вопросов и замечаний дискуссионного характера.

1. Первое замечание связано с попыткой автора диссертации классифицировать избранную группу растений и соответствующие им фитонимы по какому-либо из возможных принципов. Однако несмотря на стремление автора учесть все противоречия, возникшие при дифференциации фитонимов, ему не удалось избежать некоторых неточностей при их разделении на учебные тематические группы. Так в разработанной классификации и в учебном словаре такие фитонимы как колокольчик, мак, ромашка попадают в группу полевых цветов, хотя они могут быть и садовыми, а фиалка – в группу садовых растений, хотя она может быть и лесной. При этом указания на возможность таких вариантов указывается автором не везде.
2. У меня возник вопрос уточняющего характера. Он связан с избранной терминологией. В тексте диссертации автор использует два близких термина: культурный код и код лингвокультуры. Существуют ли, по мнению автора, различия между этими понятиями и в чем они заключаются? Или же они используются в работе как синонимы?
3. Следующее замечание имеет отношение к композиции работы. При всей композиционной стройности работы есть замечание к объему выводов, заключающих главы. Они представляются слишком объемными и несколько «отяжеляют» текст исследования.

Как уже было отмечено выше, эти замечания и вопросы имеют дискуссионный характер и не влияют на высокую оценку рецензируемой диссертационной работы.

Таким образом, по актуальности избранной темы, степени обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, их достоверности и новизне, теоретической и практической значимости диссертационная работа Ли Юецзяо «Лингвокультурологический подход к обучению коннотативно маркированной лексики китайских студентов-филологов (на материале фитонимов)» соответствует требованиям п.п. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года № 842, а ее автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный).

Доктор филологических наук,
профессор, профессор кафедры
русского языка и литературы
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский
государственный экономический университет»
Ксения Всеволодовна Томашевская

191119, СПб, ул. Коломенская, д.28, к.1.

тел. 995-91-29. E-mail: kseniat@imail.ru

12.04.2018 г.

